

عنوان مقاله:

تأثیر قابوسنامه بر ادبیات انگلیسی

محل انتشار:

اولین همایش منطقه ای قابوسنامه (سال: 1391)

تعداد صفحات اصل مقاله: 13

نویسنده:

مریم سعیدی - دانشگاه آزاد اسلامی واحد آزادشهر، گروه زبان و ادبیان فارسی، آزادشهر

خلاصه مقاله:

ترجمه نخستین وسیله عبور یک اثر از مرز ادبیات یک کشور و ورود آن به قلمرو ادبی و فرهنگی کشوری دیگر است. در تحقیقات مربوط به تأثیر آثار ترجمه شده مشخص شده است که کنش ترجمه نقش های بسیار متعددی در قلمروهای متفاوت ادبی، فرهنگی، هنری، اجتماعی، و سیاسی دریافت کننده اثر ترجمه شده ایفا می کند. در خصوص مطالعات ادبی، ترجمه در پیدایش و جهت گیری روابط و نقل و انتقالات ادبی میان کشورهای مختلف جهان نقش مهمی ایفا کرده است. بدین منظور، در این نوشتار کتاب «قابوسنامه» به عنوان مطالعه موردی انتخاب شده است تا تأثیر این کتاب در ادبیات و فرهنگ انگلیسی مورد بررسی قرار گیرد. نتایج این تحقیق نشان داد که دو کتاب *The Stone Woman* و *The Walking Drum* از قابوسنامه تأثیر پذیرفته اند و این تأثیر بر خلاف تصور عمومی که قابوسنامه صرفاً برای یک شاهزاده نوشته شده است در ادبیات انگلیسی این اثر به عنوان یک بندنامه مرجع شناخته شده است که می تواند در بسیاری از موارد رهگشای نه فقط یک شاهزاده یا پادشاه که انسان باشد.

کلمات کلیدی:

قابوسنامه، *The Walking Drum*، *The Stone Woman*، ادبیات انگلیسی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/173138>

